



**ПОЛАД
БҮЛ•БҮЛ ОҒЛУ**

САБАҒЫН ХЕҖИР ОАСУН

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГ ҮЧҮН



**ПОЛАД
БҮЛЬ•БҮЛЬ ОҒЛЫ**



**САДОБРЫМ
УТРОМ**

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Сабаһын хејир олсун

С добрым утром

Сөзлери Тоғиз Мутәллибовундур
Слова Тоғика Муталлибова
Перевод В. Кафарова

Мусигиси Полад Бүл-Бүл оглунундур
Музыка Полада Бюль-Бюль огла

Andantino

Ф-но *mf, ad lib.*

Allegro moderato
Охумат. Голос

Кү_лүр сә_һәр, кө_зәл шә_һәр
Соли_це вста_ло, за_бляс та_ло,

ју_ху_сун_дан о_ја_һыр,
под_ни_май_ся, го_род мой.

Ал бај_раг_лы гы_зыл Ба_кы шә_фәг_лә_рә
Как пре_кра_сен, как ты до_рог, щед_рый го_род

3342

бо — жи — ныр. Бу шад сә — һәр, а — зад сә — һәр,
зо — до — той! Гор — до выш — ли в мо — ре: выш — ки,

гәл — бим — да ше — жир ол — сун, кө — зал шај — тахт,
в го — лу — бом сто — ит шел ду, С доб — рым ут — ром,

кө — зал Ба — ки, сә — ба — нын хе — жир ол —
го — ред солн — на, с доб — рым ут — ром, мой Ба —

— сун, Сә — ба — нын хе — жир ол — сун,
— ку! С доб — рым ут — ром, мой Ба — ку!

Гуртгармаг үчүн. Для окончания

Са — ба — нын хе — жир ол — сун,
С доб — рым ут — ром, мой Ба — ку!

2. Хәзәр чошур,
Нәғмә гошур,
Бу ачылан сәһәрә.
Әсән күләк,
Чошан үрәк,
Салам дејир шәһәрә.

Нәғрәт:

Бу шад сәһәр,
Азад сәһәр,
Гәлбимдә ше'р олсун.
Көзал пәјтахт,
Көзал Баки,
Сабаньн хејр олсун.

3. Мин фәрәһлә,
Алим, фәһлә
Тәләсир өз ишинә.
Бу сәһәри
Көзал Баки
Күл так тахир дөшүнә.

Нәғрәт:

Бу шад сәһәр,
Азад сәһәр,
Гәлбимдә ше'р олсун.
Көзал пәјтахт,
Көзал Баки,
Сабаньн хејр олсун.

2. Новой песней
Старый Каспий
Прославляет твой рассвет.
Ветер странствий
Шепчет: „Здравствуй“,
Степь и горы шлюк привет.

Припев:

Гордо вышла,
В море вышла,
В голубом стоят шелку.
С добрым утром,
Город солнца,
С добрым утром, мой Баку!

3. И рабочий,
И ученый —
Все на вахте трудовой.
Блещет солнце,
Словно орден,
На груди твоей большой.

Припев:

Гордо вышла
В море вышла,
В голубом стоят шелку.
С добрым утром,
Город солнца,
С добрым утром, мой Баку!

Сумгајыт хаггында маһны

Песня о Сумгаите

Сөзләри Ислам Сәфәрлиниңдир
Слова Ислама Сифарам
Перевод В. Семернина

Moderato

Vigorouso, con anima *f*

Си - нән не - чә ке - ниш - дир,
О - бе - рег - ьёт - ся си - ня -

mf

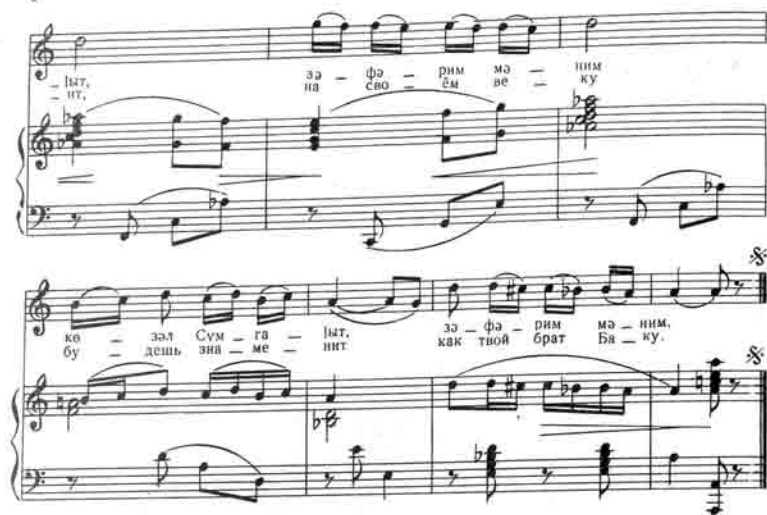
Сум - га - ыт,
- я вол - на,
кү - чә - лә -
шу - мит - ся -

рин кү - мүн - дүр. Сум - га - ыт,
- дов - це - ту - ша - я - вес - на...

Дә - низ - дән ә - сир кү - ләк, бах - дыг - ча дој -
И не - бо го - лу - бо - е как - мор - ска - я

мур - ү - рәк. Дә - низ - дән ә - сир кү - ләк,
глу - би - на, и не - бо над - то - бо - ю,

бах - дыг - ча дој - мур ү - рәк. Ча - ван Сум - га -
как - кас - ния - ска - я вол - на. Здравст - вуй, Сум - га -



2. Баг-багатын көзэлдир, Сумгайт.
Көй этэин Хазардир, Сумгайт.
Көйлэрин хүнэшлидир,
Һәр йерин атэшландир.

Нәһарит:

Чаван Сумгайт,
Зафарим мәним.
Көзэл Сумгайт,
Шәһарим мәним.

3. Дөһирәм чоңдур [ашин, Сумгайт.
Баки бөүк гардашын, Сумгайт.
Бақылай илаһм ат сән,
Па[тахтым тәк уңал сән.

Нәһарит:

Чаван Сумгайт,
Зафарим мәним.
Көзэл Сумгайт,
Шәһарим мәним.

2. Люблю я этот город Сумгаит,
Народ о нём недаром говорит!
Здесь море бьётся гулко,
И поёт луна сама,
Здесь к морю на прогулку
Вышли светлые дома!

Привес:

Здравствуй, Сумгаит,
На своём веку
Будешь знаменит
Как твой брат Баку.

3. Над морем шарф оранжевой зари,
На улицах мерцают фонари
И песня не смолкает
В нолой зелени садов,
И песня примыкает
К песням лучших городов.

Привес:

Здравствуй, Сумгаит,
На своём веку
Будешь знаменит
Как твой брат Баку.

Нефти М. А. Исхандарова дөһр пәһиүр
Посвящается нефтянику М. А. Исхандарову

Дәниз нефтчиләринин маһнысы Песня нефтяников Каспия

Сөйләри В. Гифроулулар
Тәрчүмә едәш Т. Гәләбәз
Слова В. Кифарова

Maestoso



та - ной Ке - лар нефт - чи гай - ра ман - лар,
от - ва - жен, тот и - дет, апе - ред,

көй Хә - зә - ра һү - чүм нар. вар. Дал - га -
нефть с мор - ско - го дна бе - рет. рет. Рас - сту -

- лар, Јол не - рин! Ө - чүн - дә нефт - чи - лә -
- нисъ, го - ри - зонт, пред то - бо - ю друж - ный

- рин фронт! а - чиз - дир шах - та, ту - фан, кү - ләк,
Мы сквозь бу - ро - на - про - лом прой - дем,

Јох - дур ке - ри - ја дөн - мак! А - чиз - дир шах - та, ту -
но с до - ро - ги не свер - не Мы сквозь бу - ро - на - про -

Тәкрат учун Дир повтөреним! Туртармаг учун Дир окончаним!

- фан, кү - ләк, Јох - дур ке - ри - ја дөн - мак! - мак!
- лом прой - дем, но с до - ро - ги не свер - нем! - нем!

2. Баш әйир Хәзәр бизә,
Јенилмәз күчүмүзә!
Ону чохдан әлә алмышыг,
Орда шәһәр салмышыг.

Нәгәрәт:

Далгалар, Јол верин!
Өнүндә нефтячларин
Ачиздир шахта, туфан, күләк,
Јохдур керия дөнмак!

3. Курласми күләк, туфан,
Кери дөнмәрик бир ан,
Кедирих биз полад шәһәрә,
Говушмагчын эәфәрә!

Нәгәрәт:

Далгалар, Јол верин!
Өнүндә нефтячларин
Ачиздир шахта, туфан, күләк,
Јохдур керия дөнмак!

2. Каспий, наш суровый друг,
Знает силу наших рук.
Словно крепость, над морской водой
Вырос город молодой.

Припев:

Расступись, горизонт,
Пред тобой дружный фронт!
Мы сквозь бурю напролом
Пройдем,
Но с дороги не свернем!

3. Бьются ветры все сильнее,
Но сломить нельзя людей.
Люди в море от земли
Наступление повели!

Припев:

Расступись, горизонт,
Пред тобой дружный фронт!
Мы сквозь бурю напролом
Пройдем,
Но с дороги не свернем!

С первого свидания

Сөзләри Мәстан Әлијевинди
Слова Мастана Алиева
Перевод В. Кафарова

S. Moderato

[illegible]

И. Ф. Александрович
Александрович
И. Ф. Александрович

Гуртармаг үчүн. Для окончання

— дән.
я.

Мән
Воз —

илк
вра —

кө
шр —

руш
юсь

2. Үрәжим вермишәм,
Шәһид олду телләри.
Бәлкә, јуху көрүшәм,
Әлиһәдәди әләри.

Нәһәрәт:

Ондан күзләрин әһри кәлирди,
Аһ, нә шадәм мән!
Бәхми һасадла, инди кәлирәм
Мән илк көрүшдән.

3. Чыхдыг уңа дағлара,
Чыхдыг јамач болунча
Көрдүм онун гәп-гара
Көзләрини дојунча.

Нәһәрәт:

Гоша кәзирдик чыһн-чыһна,
Аһ, нә шадәм мән!
Бәхми һасадла, инди кәлирәм
Мән илк көрүшдән.

Көнүд ачдым илк дәфә,
„Нә гәшәнкән сән“—дедим.
Чәдди бирдән гаһгаһа,
Гачды, тута билмәдим.

Нәһәрәт:

Кетди көзүмдән, кәдәр о, бир дә,
Аһ, нә шадәм мән!
Бәхми һасадла, инди кәлирәм
Мән илк көрүшдән.

2. Сердце билось всё сильней,
Я шептал всё тише ей.
Руку хрупкую её
Я держал в руке своей.

Припев:

Ветер над нами
Был цветами.
Ах, как счастлив я.
Со свидания,
Первого в жизни,
Возвращаюсь я.

3. Вместе в лунном серебре
Мы стояли на горе.
Я смотрел в её глаза,
Без которых жить нельзя.

Припев:

Понял без слов я,
Встретимся снова.
Ах, как счастлив я.
Со свидания,
Первого в жизни,
Возвращаюсь я.

4. Я решился, не дыша,
Молвил: „Как ты хороша!“
От смущения бледна,
Не ответила она.

Припев:

Рядом мы стали,
Взгляды блистали.
Ах, как счастлив я.
Со свидания,
Первого в жизни,
Возвращаюсь я.

МҮНДЭРИЧАТ

- | | | |
|---|------|----|
| 1. Сабанын хејир олсун. Сөзләри Т. Муталлибовундур. | Сәһ. | 3 |
| 2. Сумгајыт һагында маһим. Сөзләри Н. Сафаранинандур. | | 6 |
| 3. Дәһиз нефтчиләринин маһимсы. Сөзләри В. Гафаровундур. Тәрчүмә едәһиз Јусиф һасәнбај. | | 9 |
| 4. Илк көрүшдән кәлирәм. Сөзләри М. Әлијешиндир. | | 12 |

СОДЕРЖАНИЕ

- | | | |
|--|-------|----|
| 1. С добрым утром. Слова Т. Муталлибова. Перевод В. Кафарова. | Сопр. | 3 |
| 2. Песня о Сумгаите. Слова Н. Сафарова. Перевод Н. Комарова. | | 6 |
| 3. Песня морских нефтяников. Слова В. Кафарова. | | 9 |
| 4. С первого свидания. Слова М. Алиева. Русский текст В. Кафарова. | | 12 |

Гиж. 21 габ.
Цейл коп.
9 - 2

Редактору *Н. Әлэкбаровал*
Корректору *Е. Тилмбова*

Рәссамы *К. Искәндәров*
Техники редактору *Р. Овсенжан*

Чала нмәзаланыш: 23/IV-1965-чи н.л. Катыз форматы 62x94. Чан вараги 2. Сифарини №383. Тиражи 500.

Азәрбајҹан ССР Назирәәр Совети Дикләт Мәтбуат Комитәсинини 26 комиссар адына мәтбуәси.
Баки, Әли Бәјр., 10в күчәси, № 3.